

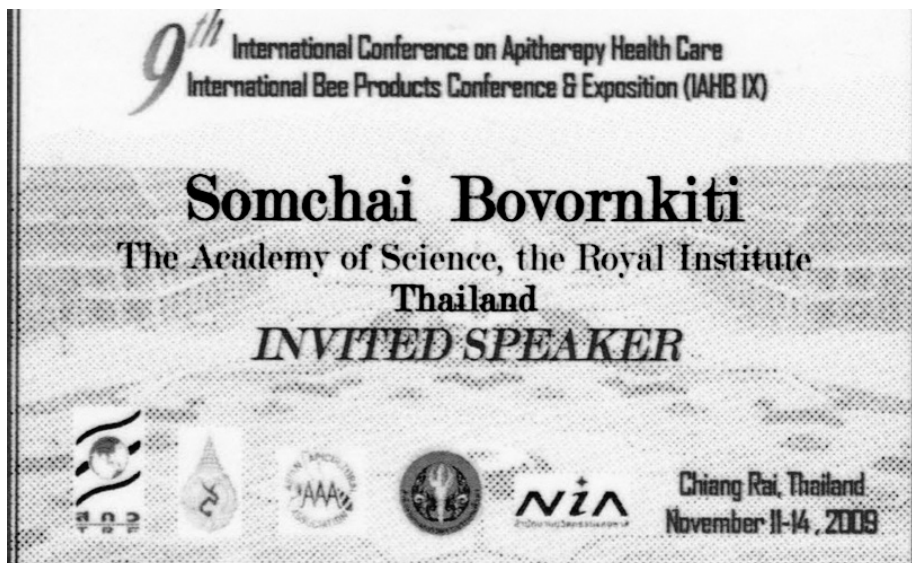
การประชุมนานาชาติเพื่งบำบัด เพื่อสุขภาพ ครั้งที่ ๙

สมชัย บวรภักดิ์*

พเขียนได้รับเชิญให้ไปบรรยายเรื่อง เพื่งบำบัด ในการประชุมนานาชาติเพื่งบำบัดเพื่อสุขภาพครั้งที่ ๙ (9th International Conference on Apitherapy Health Care) ที่มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง จังหวัดเชียงราย ในวันที่ ๑๑ - ๑๔ พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๕๕๒ (รูปที่ ๑).

ในวันพิธีเปิดการประชุม มีผู้เข้าร่วมประชุมประมาณ ๒๐๐ คนเศษ ซึ่งส่วนใหญ่เป็นนักวิชาการต่างชาติชาวเอเชีย มีนัก

วิชาการไทยเข้าร่วมบรรยายในการประชุมครั้งนี้เพียง ๕ คน. พิธีกรเริ่มโดยท่านอธิการบดีมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง รองศาสตราจารย์ ดร.นสพ.เทอด เทศประทีป กล่าวต้อนรับผู้เข้าประชุม และศาสตราจารย์ ดร.สิริวัฒน์ วงศ์ศิริ คณบดีวิทยาลัยวิทยาศาสตร์กล่าวรายงาน. จากนั้นท่านเลขาธิการคณะกรรมการอุดมศึกษา ดร.สุเมธ แย้มมนูน กล่าวเปิดการประชุม (รูปที่ ๒-๔).



รูปที่ ๑ บัตรแสดงตัวผู้เข้าร่วมประชุม

*สำนักวิทยาศาสตร์ ราชบัณฑิตยสถาน



รูปที่ ๒ ถ่ายร่วมกับเลขาธิการสกอ, อธิการบดีมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง คณบดีวิทยาลัยวิทยาศาสตร์ และวิทยากรนักวิชาการต่างประเทศ

การประชุมเริ่มด้วย นายแพทย์ ยามาชิ อดีตประธานการประชุมฯ ครั้งที่ ๘ ร่ายยาวประวัติความเป็นมาของการประชุมผึ้งบำบัด และแผนการประชุมครั้งที่ ๑๐ ใน ๒ ปีข้างหน้า ที่ประเทศเกาหลี. ในการประชุมครั้งนี้ ผู้บรรยายชาวเอเชียส่วนใหญ่ใช้ภาษาของตนเอง และมีล่ามแปลเป็นอังกฤษและไทย. ผู้เขียนบรรยายเรื่อง *Apitherapy, Hormesis and Homeopathy* เป็นภาษาอังกฤษ โดยที่ผู้เขียนไม่มีฐานความรู้เรื่องนี้มาก่อน จนกระทั่งได้ฟังการบรรยายของศาสตราจารย์ นายแพทย์ ฟังชู เมื่อเดือนพฤศจิกายน พ.ศ. ๒๕๕๑ ในการประชุมฉลองครบรอบ ๑๐ ปีสถาปนามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ซึ่งผู้เขียนได้เขียนบทความเกี่ยวกับการไปร่วมประชุมและ

ความรู้เกี่ยวกับ “ผึ้งบำบัด” พิมพ์ในวารสารการแพทย์แผนไทยและการแพทย์ทางเลือกฉบับเดือนกันยายน-ธันวาคม พ.ศ. ๒๕๕๑ หน้า ๒๖๕-๒๖๘ และต่อมาได้มีโอกาสชำระต้นฉบับของศาสตราจารย์ ฟังชู และศาสตราจารย์ สิริวัฒน์ พงษ์ศิริ อีก ๒ ครั้ง เพื่อลงพิมพ์ในวารสารที่ผู้เขียนเป็นบรรณาธิการ (วารสารวิจัยระบบสาธารณสุข ๒๕๕๒;๓:๔-๑๐) ดังนั้นในการเตรียมบทความไปบรรยายในครั้งนี้นี้จึงต้องอาศัยผู้รู้คือ ศาสตราจารย์ ดร. สิริวัฒน์ วงศ์ศิริ ร่วมด้วย. ผู้เขียนได้นำแผ่นข้อมูลประกอบการบรรยายของผู้เขียนในการประชุมครั้งนี้มาเสนอไว้เพื่อเป็นประโยชน์แก่ผู้สนใจเรื่องผึ้งบำบัดต่อไป.

Apitherapy, Hormesis and Homeopathy

Somchai Bovornkitti
The Academy of Science, The Royal Institute
Bangkok
Siriwat Wongsiri
Mae Fah Luang University, Chiang Rai

• This presentation is intended to serve as a refresher course on apitherapy: a treatment with bee products, including bee venom, or bee venom (apitoxin) alone.



- The term *apiotherapy* has the same meaning as *apitherapy*; the former is sometimes used in medical dictionaries and texts. However, the present authors prefer the more commonly used term *apitherapy*.

- The authors hypothesize that *hormesis* and *homeopathy* might be the mechanisms involved in producing the therapeutic effects of bee venom.

- *Hormesis* refers to the biologic response phenomenon characterized by low-dose stimulation, high-dose inhibition, resulting in either a J-shaped or an inverted U-shaped dose response.

- *Homeopathy* is a system of therapeutics in which a disease is treated by drugs capable of producing in healthy persons symptoms like those of the disease to be treated, the drugs being administered in minute doses in succession.

- Credit is due to Professor Dr. Fang Zhu, President of the Kunming-based IABPS. He is the first modern medical doctor to introduce treatment techniques utilizing bee materials.

Apitherapy Techniques

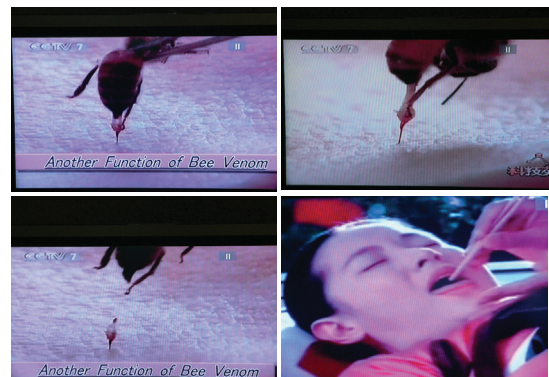
- Professor Fang Zhu describes four therapeutic techniques:
 1. Bee acupuncture
 2. Beeswax treatment
 3. Electrohydronium of bee venom
 4. Ultrasonotherapy with bee products

- For this talk, we restrict ourselves to the clinical practice of using bee venom only in the following modalities:
 1. Bee acupuncture
 2. Electrohydronium of bee venom
 3. Ultrasonotherapy with bee venom

Bee acupuncture

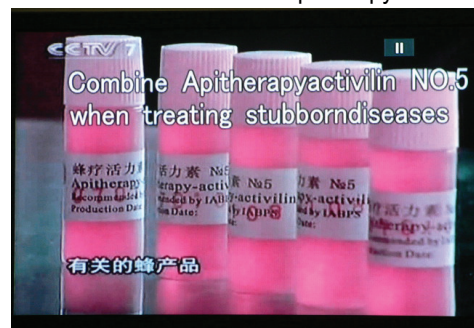
- The use of bee sting organs to carry out needling along meridians and points to treat diseases is called *bee acupuncture*. It is a mixture of Chinese acupuncture techniques, combining needles, medicine and moxibustion.
- The method not only gives people mechanical stimulus, it also provides a pharmacological effect by injecting the right amount of liquid into the skin automatically.

Bee acupuncture using live bee



- The stings pulled from live bees are used to carry out scattered needling on the affected area. Usually 3–5 bees are used to perform such needling. The maximum number of bees (*Apis mellifera*) that can be used is about 10 but not more than 25; if *Apis cerana indica* bees are used, the number can be higher.

Bee venom combined with apitherapy activilin



- Bee acupuncture performed once every two days for 10–15 treatments constitutes a 'period'; the second period begins 5–7 days after the first one has been completed.

- Scattered needling is also used to maintain health and prevent caducity

Electrohydronium of bee venom

- This treatment is carried out by directing the ions of bee venom into the human body through the skin, using direct current instead of the sting or hypodermic injection. The constituents of bee venom, conducted by direct current, act on the body directly, or influence the body through nerve reflection and body fluid.

- When treating facial paralysis, cerebral embolism, cerebral thrombosis, bronchial asthma, migraine, hypertension, and thromboangiitis obliterans, it is better to do scattered needling 1–2 mm apart, 1–2 times a week.
- In combining bee acupuncture with 'Apitherapy-activilin', the number of bees is reduced to strengthen the therapeutic effect and get a surprisingly good curative result.

Electrohydronium of bee venom

- With this technique, the therapist chooses the part of the body where a high concentration of 'ion piles' should be maintained for gradual release so that the bee venom ions gets into the bloodstream, which extends the therapeutic action for a longer period than other medicinal therapy.

Bee acupuncture



Ultrasonotherapy with bee venom²

- This therapy couples the ultrasonic therapeutic effects together with bee venom therapy. Conducting the couplant apitherapy through the body surface can treat many diseases: it alleviates local inflammation and pain and gets rid of rheumatism; it activates blood circulation to dissipate blood stasis, and softens and resolves masses.



- In women, lobular hyperplasia of galactophore, chronic adnexitis, oviduct adhesion and oophoritic cyst and so on would be resolved effectively by ultrasonic means through the abdomen.
- Ultrasonic apitherapy conducted through the rectum acts on the prostate to locally treat chronic prostatitis, and chronic prostatic hypertrophy. It is performed once a day, 20 minutes at a time, 10 times per course.

DEFINITIONS

- **Apitherapy** "treatment with bee venom and bee materials"
- **Hormesis** "a low dose stimulation, a high dose inhibition" (J Thai Tradit Alternat Med 2007;5:109-112)
- **Homeopathy**
- "like cures like"
- "combat poison with poison" (J Thai Tradit Alternat Med 2007;5:5-7,265-8)

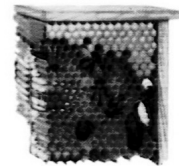


รูปที่ ๔ แพทย์จีน ดร.ท้อยเคียง คล้องเหรียญของสถาบันผึ้งบำบัด ประเทศจีน ให้ผู้บรรยาย



中国四川省渠县蜜蜂应用技术研究所所长
中国四川省渠县蜜蜂医疗所所长

代 乾



地址：渠县渠江镇营渠路448号
办电：(0818)7325744
宅电：(0818)7213647 7323956
手机：(0)13678297775
传真：(0818)7208836
邮编：635200

蜂疗主治

风湿、类风湿性关节炎，以及多种疑难杂症
提供：各种蜂具、蜂药并免费技术咨询



รูปที่ ๕ ถ่ายพร้อมกับรองอธิการบดี ดร.हररभा सगवन्नोय และ นายแพทย์ท้อยเคียง

การบรรยายของผู้เขียนในคราวนี้ต้องขออ้อวว่าได้ผลดีพอสมควร คงเป็นผลจากหัวข้อเรื่องบรรยายแหวกแนว และเตรียมแผ่นบรรยายมาดี ประกอบกับการบรรยายสั้นๆ ฟังง่าย. ดังนั้นเมื่อจบการบรรยายจึงได้รับการแสดงออกชื่นชอบจากผู้ฟัง โดยมีผู้มาขอร่วมถ่ายรูปด้วยจำนวนมาก และมีนายแพทย์ท้อยเคียง นักผึ้งบำบัดอาวุโสชาวจีนที่เป็นประธานองค์การผึ้งบำบัดในประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน (รูปที่ ๔ และ ๕) ได้เข้ามาคล้องมอบเหรียญของสถาบันของท่านให้ผู้เขียนเป็นพิเศษ แต่น่าเสียดายที่ไม่สามารถคุยสื่อความกันได้เนื่องจากท่านพูดภาษาจีนภาษาเดียว.